

**NHỮNG HÀNH ĐỘNG MÀ TỈNH NAGANO THỰC HIỆN
ĐỂ NGĂN CHẶN SỰ LÂY LAN CỦA DỊCH COVID 19 (2)**

Ngày 21 tháng 4 năm 2020

Vào ngày 17/4, tỉnh Nagano đã phát ra bản thông báo “những hành động mà tỉnh Nagano phải thực hiện để ngăn ngừa sự lây lan của dịch Covid 19 (1)”

Tuy nhiên, do có một số người dân di chuyển từ Tokyo về nên dịch vẫn lan ra ở trong tỉnh. Chính vì lý do này mà có một số địa điểm ở trong tỉnh đã bị yêu cầu ngưng sử dụng (bị cho tạm ngừng hoạt động).

Đó là những địa điểm có thể thu hút nhiều người ở ngoài tỉnh đến hoặc là những địa điểm đang có dịch lây lan.

Chúng tôi biết rằng đây là một yêu cầu rất khó khăn cho hoạt động kinh doanh của các công ty, tuy nhiên tính mạng của con người luôn là điều quan trọng nhất nên rất mong tất cả mọi người dân cùng hợp tác

1. Phạm vi áp dụng

Trên toàn tỉnh Nagano

2.Thời gian áp dụng

Từ 23/4/2020 (càng sớm càng tốt) đến hết ngày 6/5/2020

3.Những nơi nào, cần thực hiện việc gì

(1)

① Yêu cầu những nơi sau đây tạm dừng hoạt động

- Những địa điểm vui chơi giải trí (quán rượu, câu lạc bộ đêm <là những địa

điểm mà khách hàng ngồi gần với nhân viên quán để vừa ăn uống vừa nói chuyện >, quán karaoke, các liveshow trình diễn...)

- Những địa điểm chơi thể thao hoặc chơi game (ví dụ như phòng tập, câu lạc bộ thể thao, điểm chơi mạt chược, pachiko, phòng game...)
- Rạp chiếu phim...(nhà hát < ví dụ như những địa điểm xem kịch...>, rạp chiếu phim, cung thiên văn...)

② Để dịch Covid 19 không lây lan thì những địa điểm sau đây phải tiến hành đo thân

nhật của những người tới và yêu cầu sát khuẩn tay trước khi vào

- Các trường học, nhà trẻ...
- Các trường đại học/ cao đẳng, trường dạy lái xe, trường luyện thi...
- Trường mẫu giáo, các câu lạc bộ sau giờ học cho trẻ em, viện dưỡng lão...
- Các bệnh viện, nhà thuốc...
- Chợ, siêu thị, cửa hàng bách hóa, cửa hàng nội thất, cửa hàng tiện lợi...
- Các khu nhà ở/ căn hộ, ký túc xá...
- Xe buýt, taxi, tàu điện, máy bay...
- Nhà máy
- Ngân hàng, ủy ban tỉnh/ thành phố, ủy ban thị trấn/ trụ sở làng...
- Trung tâm báo chí/ truyền hình, địa điểm tổ chức tang lễ, tiệm cắt tóc, thẩm mỹ viện...

③ Yêu cầu những địa điểm phục vụ thức ăn rút ngắn thời gian kinh doanh, những địa

điểm phục vụ rượu chỉ kinh doanh trong khoảng thời gian quy định

- Nhà hàng, quán cafe...

※ Nghi từ 8h tối đến 5h sáng ngày hôm sau

※ Những nơi phục vụ rượu chỉ hoạt động đến 7h tối

(Tuy nhiên, hình thức kinh doanh giao hàng tận nơi hoặc mua mang về không bị giới hạn thời gian)

(2) Những địa điểm sau đây là những nơi thường xuyên có lượng lớn khách đến tham quan cũng như có nhiều người từ bên ngoài tỉnh Nagano đến vì thế hay xem xét có nên tạm dừng hoạt động hay không. Nếu như không thể tạm dừng được thì hãy tiến hành đo thân nhiệt cũng như yêu cầu tất cả những người đến khử khuẩn tay trước khi vào

- Viện bảo tàng, bảo tàng nghệ thuật, trung tâm triển lãm văn hóa, thủy cung, sở thú...
- Khách sạn/ nhà trọ, suối nước nóng, sân golf, khu vui chơi...

(3) Những công ty thuộc điểm ①,③ trong mục (1) và mục (2) đã được đề cập trên đây, sẽ được tính hỗ trợ tiền (tiền hỗ trợ, tiền hợp tác). Chi tiết xin vui lòng xem ở trang tiếp theo

NHỮNG HÀNH ĐỘNG CỦA TỈNH NAGANO NHẪM HỖ TRỢ NHỮNG NGƯỜI GẶP KHÓ KHĂN DO PHẢI NGHỈ VIỆC VÌ DỊCH

【Tiền hỗ trợ cho các cá nhân kinh doanh phải tạm đóng cửa tiệm theo lời kêu gọi từ tỉnh】

“ Tiền hỗ trợ/ tiền phối hợp trong việc phòng ngừa lây lan dịch covid 19 với tỉnh/ thành phố, thị trấn, làng”: 30 man yên

<Những nơi có thể được nhận>

- Quán rượu, câu lạc bộ đêm, quán karaoke, phòng tập, câu lạc bộ thể thao, điể chơi mát chược, pachiko, phòng game, nhà hát, rạp chiếu phim, cửa hàng ăn uống, quán cafe
- Những nơi thường xuyên có nhiều khách đến như viện bảo tàng, khách sạn, sân golf

※ Với những cá nhân có sở hữu công ty thì ngoài khoản tiền trên thì còn có khoản được nhận, cho vay khác.

Chi tiết xin vui lòng trao đổi với các phòng tư vấn bên dưới:

(Số điện thoại tư vấn)

Dành cho người có thể trao đổi bằng tiếng Nhật: 026 – 235 – 7945 (từ 7h đến 22h)

Dành cho những người cần có phiên dịch: 026 – 219 – 3068 / 080 – 4454 – 1899

(Trung tâm tư vấn đa văn hóa tỉnh Nagano: từ thứ 2 đến thứ 6, thứ 7 của tuần thứ 1 và thứ 3 trong tháng từ 10h đến 18h)

※ Ngày nghỉ: Thứ 4 của tuần thứ 1 và thứ 3 trong tháng và ngày lễ

【Tiền hỗ trợ dành cho những cá nhân gặp khó khăn trong cuộc sống vì phải nghỉ làm】

- “Quỹ phúc lợi xã hội dành cho trường hợp khẩn cấp”: những người gặp khó khăn vì thu nhập giảm do phải nghỉ làm sẽ có thể được vay tới 10 man yên
- “Quỹ hỗ trợ nhà ở”: những người gặp khó khăn về tiền thuê nhà vì thu nhập giảm do phải nghỉ làm sẽ được nhận tiền hỗ trợ. Số tiền được nhận sẽ thay đổi theo số lượng nhân khẩu
- “Quỹ hỗ trợ hoạt động văn hóa nghệ thuật”: những nghệ sỹ có liên quan đến tỉnh xin vui lòng trao đổi thêm

Nếu như gặp phải khó khăn trong đời sống thì hãy trao đổi với các trung tâm tư vấn như bên dưới

【Chính sách hỗ trợ tiền của nhà nước đối với những người đang khó khăn do dịch Covid-19】

«Đối với các công ty và hộ kinh doanh»

- Công ty và hộ kinh doanh sẽ nhận được tiền hỗ trợ nếu doanh thu bị giảm sút từ 50% trở lên so với cùng kỳ năm trước.

Các công ty sẽ được nhận hỗ trợ là 200man, và 100man đối với các hộ kinh doanh.

- Nhà nước cũng sẽ hỗ trợ giúp công ty, hộ kinh doanh chi trả số tiền “trợ cấp thất nghiệp” mà công ty, hộ kinh doanh đó phải trả cho nhân viên, nhân viên bán thời gian khi buộc phải cho nhân viên tạm nghỉ.
- Cho dời việc đóng thuế sang 1 năm sau nếu tình hình kinh doanh bị giảm sút.
- Nhà nước sẽ vận động chủ bất động sản dời kỳ hạn đóng tiền thuê nhà, bất động sản cho.

Đối với công dân đang sống ở Nhật

- Hỗ trợ 10man đối với tất cả mọi người bất kể tuổi tác.

(Điều kiện phải có visa trên 3 tháng và có thẻ lưu trú. Không áp dụng với tư cách ngắn hạn)

- Chủ hộ có con nhỏ từ 0 tuổi cho đến học sinh cấp 2 sẽ được nhận thêm 1man mỗi trẻ.

【SĐT hỗ trợ】 Hãy liên hệ với chúng tôi khi có bất kỳ khó khăn nào

026-219-3068 / 080-4454-1899

Trung tâm tư vấn đa văn hóa tỉnh Nagano (Từ t2 ~ t6, t7 tuần thứ 1 và 3, từ 10h ~18h

※Ngày nghỉ: T4 tuần thứ 1 và 3, và các ngày nghỉ lễ

【Ngôn ngữ hỗ trợ】 Trung Quốc, Bồ Đào Nha, Tagalog, Hàn Quốc, Việt Nam, Thái Lan, Anh,

Đức, Indonesia, Tây Ban Nha, Nepal, Malay, Myanmar, Pháp, Khmer